



Rasa Yunnan

# Memperkenalkan Makanan Ekologi Yunnan ke Dunia

Dari Proyek “Makanan Yunnan ke Beijing, Shanghai dan Asia Tenggara”, “Rencana A Bite of Yunnan” sampai membangun “Pusat Penelitian Makanan Yunnan”, selama 8 tahun ini, makanan Yunnan terus ke luar Yunnan dan berkembang.

Lembaga Industri Makanan Yunnan dan Lembaga Industri Restoran Pariwisata mengadakan Pameran Hainan Masakan Yunnan dan Bahan Istimewa Dataran Tinggi di Sanya. Timun Gunung Gaoligong, sawi liar, ottelia, goji berry, sanqi, boletus aereus, sayuran istimewa dan bahan Yunnan, serta 100 masakan Yunnan di pameran ini sangat dipuji.

## Masakan Yunnan yang Berbeda

Dari lahan sampai meja, masakan bukan hanya konsumen pribadi, tetapi juga semacam industri di bidang makanan untuk Yunnan.

Pada hari itu, lebih dari 30 perusahaan bahan istimewa dataran tinggi Yunnan memberi sayuran, jamur dan buah-buahan Yunnan yang segar ke Hotel Sheraton Sanya.

Menurut sejumlah pembeli, Hainan kekurangan sayuran karena lokasi dan iklim, mereka pertama kali melihat sayuran dan bahan masak yang sangat istimewa.

Lembaga Industri Makanan Yunnan mengirim 6 juru masak terbaik dari Kunming, memasak 23 masakan terbaik Yunnan dalam 36 jam, untuk pembeli mencoba dan

belajar di tempatnya.

## Restoran Yunnan di Beijing Bertambah 10 Dalam 5 Tahun

Seperti diketahui, dalam kebudayaan makanan Tiongkok ada 8 masakan regional yang terkenal. Masakan Yunnan kalau ingin mendapat kedudukan yang baik, yang pentingnya tidak hanya mencari keunikan, tetapi juga berkembang terus-menerusnya.

Betapun penghargaan masakan Yunnan, restoran Yunnan berkembang dengan baik dalam 10 tahun ini di seluruh negara bahkan seluruh dunia.

Menurut statistika yang tidak lengkap, sampai akhir tahun lalu, sudah ada lebih dari 620 restoran masakan Yunnan terdaftar di seluruh dunia.

Menurut statistika Lembaga Industri Masakan Yunnan sampai setengah tahun kedua tahun lalu, jumlah perusahaan masakan Yunnan di Beijing sudah mencapai 500 lebih (lebih dari 1.000 perusahaan ada keunikan Yunnan).

Di dalamnya termasuk 3 tingkat konsumen yaitu tinggi, tengah dan rendah. Modalnya termasuk club house tingkat tinggi, pesta tradisional, restoran masakan biasa, restoran regional dan restoran khusus bihin, perusahaan masakan Yunnan dengan luasnya melebihi 1000 meter persegi sudah mencapai 10.

Di Shanghai, jumlah restoran masakan Yunnan juga bertambah menjadi 99. Selain ini, di Australia

ada 7, Amerika ada 5, Asia Tenggara ada 10 lebih.

Masakan Yunnan juga berkembang ke Henan, Shandong, Xinjiang, Gansu, Hongkong, dan Macao.

Di luar negeri, reatauran masakan Yunnan sudah ada di Singapura, Thailand, Malaysia, Maladewa, Ottawa, New York, San Francisco, Melbourne dan tempat lain.

## Masakan Yunnan Berkembang Melalui Jalan Ekologi

Beberapa tahun ini, Lembaga Industri Masakan Yunnan mengadakan acara pameran di Beijing, Shanghai, Hongkong, Macao dan Kantor PBB di Geneva, untuk mengembangkan keunikan masakan Yunnan yang bahannya alami.

Cara masakannya sederhana, tradisinya istimewa, rasanya primitif dan mencampur keindahan selatan dan utara.

Acaranya sangat disukai oleh orang dalam dan luar negeri dan memajukan penyebaran dan penjualan bahan hijau dataran tinggi dan masakan Yunnan yang sehat.

Membuat makin banyak orang makan masakan Yunnan, minum teh Yunnan, mencintai bunga Yunnan, dan menikmati buah-buahan Yunnan, bersamaan dengan memper-tunjukkan bahan istimewa dataran tinggi Yunnan, juga membicarakan suatu cerita dari tanah ke meja, ini adalah praktek dan pengalaman rencana “A Bite of Yunnan”.

Zhang Fang

Berita Foto



Hari Raya Kebudayaan Drama Nuoxi Changjiang yang selama 3 hari diadakan di Kabupaten Chengjiang, Kota Yuxi, Provinsi Yunnan.

Tim pertunjukan Drama Nuoxi di Desa Xiaotun, Kecamatan Yangzong mempertunjukkan Drama Nuoxi yang kuno, Drama Guansuo, supaya penonton bisa menyadari Drama Nuoxi yang tradisional. Xinhua News

Informasi

## Acara Yoga India Tiongkok (Kunming) Dibuka

Belakangan ini, Acara Yoga India Tiongkok (Kunming) 2016 dibuka di Kunming.

Acara yoga ini diadakan oleh Pemerintah Kota Kunming, Kantor Urusan Perantau Tiongkok Pemerintah Kota Kunming, Akademik Yoga Tiongkok-India, Daerah Pariwisata Nasional Dianchi Kunming, dan Komisi Pembangunan Pariwisata Kota Kunming.

Acara ini bertema dengan

“Bersabahat dengan Dunia, Kota dan Yoga Musim Semi”, termasuk kursus juru yoga, yoga memasuki komunitas dan kegiatan lain. Sebanyak 18 orang keturunan dan pembawa yoga yang dari 5 mazhab yoga akan memberi 50 kursus yang selama 100 jam dalam 4 hari untuk penggemar yoga yang dari seluruh negara.

Dalam acara pembukaan, kota Kunming dan pihak India

menandatangani kontrak kerja sama proyek kesehatan hotel merek Ayurweda.

Dikabarkan bahwa pada masa depan, Kota Kunming akan menggunakan panggung acara yoga ini dengan baik, membangun serangkaian produk dan kegiatan yang tentang yoga, dan mendorong komunikasi kebudayaan Tiongkok-India. Zhang Yanqun,

Chen Fei



## CSA Expo

## Informasi

### Pembangunan Dua Taman Nasional di Nujiang

Baru-baru ini Pemerintah Yunnan mengumumkan balasan tentang membangun Taman Nasional Sungai Dulong dan Taman Nasional Jurang Nujiang, serta menyetujui membangun Taman Nasional Sungai Dulong dan Taman Nasional Jurang Nujiang.

Termasuk 3 taman nasional yang baru diberi izin pada April tahun ini di Gunung Salju Baima, Dashanbao dan Gunung Ailao Chuxiong, Yunnan akan ada 13 taman nasional.

Pendirian dan pembangunan kedua taman nasional ini membuat sumber daya ekologi yang unik dan kebudayaan nasional yang bermacam-macam di Nujiang dilindungi dengan baik.

Bersamaan dengan ini, melalui pembangunan taman nasional, akan mengembangkan merek pariwisata Nujiang dan industri pariwisata, membangun Nujiang menjadi tujuan pariwisata tingkat dunia, jurangnya menjadi industri pariwisata besar, dan memberi sumbangan besar untuk perkembangan ekonomi Nujiang.

**Ma Yonghu**

### Pusat Visa Inggris Diadakan di Kunming

Informasi yang diberikan Kantor Visa dan Imigrasi Inggris, 3 pusat pelayanan visa Inggris akan diadakan di Tiongkok. Ketiga pusat visa baru ini di Changsha, Kunming dan Xi'an, dan akan mulai dibuka Juni ini.

Pusat Visa ini terletak di Kamar 1502B, Gedung 5 Xindulongcheng, Jalan Beijing No.1079, Kota Kunming.

Sejak 15 Juni, pusat ini mulai dibuka. Mulai dari awal Juni pula untuk pendaftaran visa online bisa membuat janji di pusat visa baru.

Sampai sekarang, sudah diadakan pusat visa Inggris di Beijing, Chengdu, Chongqing, Fuzhou, Guangzhou, Hangzhou, Jinan, Nanjing, Shanghai, Shenyang, Shenzhen dan Wuhan. Setelah pusat visa baru dibuka, total pusat visanya akan bertambah menjadi 15.

**Li Faxing**

### Pameran Produk Pertanian Yunnan Diadakan di Moskwa

Belum lama ini Pameran Produk Pertanian (Yunnan) Tiongkok diadakan di Moskwa. Ini merupakan pertama kali Dinas Perdagangan Yunnan khusus menyebarkan produk pertanian di Rusia.

Beberapa tahun ini Yunnan mengembangkan pertanian istimewa dataran tinggi, produk pertanian misalnya tembakau, kopi, teh, bunga dan sayuran dijual ke 110 negara dan daerah lebih di Eropa, Asia Tenggara, Amerika dan Oseania.

Pada 2015, volume ekspor produk pertanian istimewa dataran tinggi Yunnan mencapai 4.06 miliar dolar AS, terus-menerus beberapa tahun menjadi pertama di wilayah barat Tiongkok.

**Wei Lianglei (Xinhua News)**

## Bertemu di CSA Expo, Memberi Masukan Luar Biasa

### Kedokteran Tradisional Tiongkok Pertama Kali Dipertunjukkan di CSA Expo

Tahun ini, obat dan kedokteran tradisional Tiongkok dipertunjukkan di CSA Expo Ke-4. Obat tradisional Tiongkok, obat nasional, penelitian dan pendidikan kedokteran tradisional Tiongkok, pariwisata keperawatan kedokteran tradisional Tiongkok akan dipertunjukkan.

Pameran kedokteran tradisional Tiongkok expo ini diadakan di Paviliun Kesehatan, tepatnya di Lantai 1, Gedung No.4, Kunming Dianchi Convention and Exhibition Center.

Selain itu juga ada dokter terkenal diajak ke tempat pameran untuk memberi pendapat keperawatan dan mempertunjukkan produk dan pariwisata keperawatan kedokteran tradisional Tiongkok, berdasarkan pada praktek dan penelitian konsep kedokteran tradisional Tiongkok.

Kop tembikar ungur Wux-

ing Jianshui, 10 macam cara pengobatan tradisional Suku Dai, obat Suku Yi dan kedokteran tradisional istimewa Yunnan lain juga akan dipertunjukkan.

Sejak masa kuno, komunikasi kebudayaan ilmu kedokteran antara Yunnan dengan negara-negara Asia Tenggara sudah sangat erat. Obat dan kedokteran tradisional Tiongkok sudah menjadi salah satu bidang kerja sama penting untuk Yunnan.

Yunnan akan terus memperkuat komunikasi dan kerja sama dengan negara-negara Asia Selatan dan Asia Tenggara di bidang pengobatan dan kedokteran tradisional Tiongkok, membangun panggung kerja sama untuk meneruskan dan melindungi kedokteran tradisional, terus menjadi situasi komunikasi dan kerja sama yang lengkap dan bermacam-macam.

### Merek Terbaik Thailand Akan Dipertunjukkan

Pameran merek terbaik

Thailand pertama juga akan diadakan di CAS Expo Ke-4 ini. Sebanyak 158 perusahaan Thailand akan ikut pameran, dan banyak kegiatan bisnis juga akan diadakan.

Menurut Konsul Nartaphorn yang dari Kantor Urusan Bisnis, Konsulat Jenderal Thailand di Kunming, Paviliun Thailand tahun ini berbeda dengan tahun lalu. Kali ini pertama kali dimasukkan konsep Pameran Merek Terbaik Thailand, untuk memperkenalkan produk terbaik Thailand kepada konsumen, dan mempropagandakan produk Thailand dengan baik.

Akan ada 158 perusahaan Thailand mengikuti expo ini, menggunakan 224 stan pameran, kebanyakan adalah makanan dan produk kecantikan. Selama pameran, pihak Thailand juga akan melaksanakan Rapat Perusahaan Tiongkok-Thailand, Acara Masak Makanan Thailand, dan pertunjukkan kesenian Thailand.

**Yunnan Daily**

Pada 12 - 17 Juni, China-South Asia Expo Ke-4 dan Pameran Komoditi Impor dan Ekspor Kunming Tiongkok Ke-24 yang diselenggarakan Kementerian Perdagangan Tiongkok dan Pemerintah Rakyat Provinsi Yunnan akan diadakan di Kunming.

### Menikmati Kesempatan Baru CSA Expo

Kualitas dan kuantitas menjadi dua kata kunci CSA Expo ini. Ukuran CSA Expo ini besar luar biasa, konsep perkembangannya termasuk inovasi, koordinasi, hijau, terbuka dan nikmat bersama-sama, dan kuantitas gedung pameran bertambah menjadi 18.

Luasnya bertambah menjadi 170 ribu meter persegi dari 120 ribu meter persegi tahun lalu, ada 8000 stan pameran standar internasional, merupakan terbesar dalam sejarah.

Selain itu, desain paviliun expo ini sangat istimewa, ter-

masuk Paviliun Kerja Sama Kapasitas Internasional, Paviliun Asia Tenggara, Paviliun Asia Selatan, Paviliun Internasional dan lain-lain, total stan pameran luar negerinya melebihi 50%.

Ada 4000 perusahaan yang dari lebih dari 80 negara dan daerah mengikuti expo ini. Maladewa adalah negara utama CSA Expo Ke-4, dan Vietnam adalah negara utama Pameran Kunming Ke-24.

CSA Expo ini akan terus mengadakan serangkaian kegiatan dengan lembaga-lembaga bersangkutan, termasuk Forum Urusan Bisnis Tiongkok-Asia Selatan Ke-11, Forum Think Tank Tiongkok-Asia Selatan Ke-4, Rapat Kerja Sama Transit Teknologi dan Inovasi Tiongkok-Asia Selatan Ke-2, Rapat Pedagang Tiongkok ASEAN Ke-14, Forum Kerja Sama Kapasitas Internasional Ke-5, Forum Kerja Sama Pariwisata Antarnasional dan lain-lain.

## Kerja Sama Internasional

### Mendorong Kerja Sama Internasional, Menikmati Keindahan Yunnan

Belakangan ini, Sekretaris Provinsi Yunnan Li Jiheng menghadiri Pembukaan Rapat Perkembangan Pariwisata Dunia Pertama dan Forum Tingkat Tinggi yang diadakan di Beijing. Ia berkomunikasi dengan para tamu negara.

Pada rapat yang bertema "Pariwisata Mendorong Kedamaian dan Perkembangan", Li Jiheng bertukar pendapat dengan menteri pariwisata dari 10 negara lebih, menjawab pertanyaan di forum tingkat tinggi, dan membiarkan cerita Yunnan.

Dikatakan Jiheng, Yunnan akan melaksanakan Deklarasi Beijing yang ditentukan dalam rapat ini dengan baik serta melakukan 3 hal untuk mendorong maju kerja sama internasional pariwisata, yaitu:

**Pertama**, terus mengadakan Pameran Pariwisata Internasional Tiongkok, CAS Expo dan Pameran Komoditi Impor dan Ekspor Kunming Tiongkok dengan baik, untuk mendorong kerja sama internasional pariwisata. Juga mengajak para hadirin datang mengikuti CAS Expo dan Pameran Komoditi Kunming yang diadakan pada 12 - 17 Juni tahun ini.

**Kedua**, mendorong kerja sama pariwisata Sungai Lancang-Mekong. Sungai

Lancang dan Sungai Mekong berasal dari sumber sama, 6 negara di daerah alirannya berhubungan erat, semoga sungai ini akan mendorong kerja sama pariwisata, meningkatkan tingkat pariwisata berdasarkan pada perdagangan yang lalu, memajukan pembangunan dan investasi lokasi wisata, hotel dan makanan. Terus mendorong perkembangan pariwisata dan membangun koalisi kerja sama kota pariwisata Lancang dan Mekong, membuka jalur pariwisata air antarnasional, dan membuat kerja sama pariwisata internasional Lancang-Mekong menjadi sebagian yang paling aktif dalam kerja sama negara-negara Sungai Lancang-Mekong.

**Ketiga**, membaku lebih banyak jalur pariwisata internasional. Sebagai pusat penerbangan internasional yang penting di wilayah barat daya Tiongkok, Kunming akan membuka lebih banyak jalur penerbangan ke Asia Tenggara, Asia Selatan dan Eropa, supaya makin banyak turis bisa datang ke Yunnan, dan makin banyak turis Tiongkok bisa ke luar negeri untuk mengembangkan persahabatan dan memajukan kedamaian dan perkembangan dunia.

**Liu Xiaoying**

## Berita Foto



Pada 12 Juni lalu, CSA Expo Ke-4 dan Pameran Komoditi Impor dan Ekspor Kunming Tiongkok Ke-24 dimulai di Kunming Dianchi Convention and Exhibition Center. **Yunnan Daily**

## Cerita Tokoh

### Ted Sioeng: Membuat Dunia Lebih Mengetahui Yunnan

"Saya pertama kali datang ke Yunnan pada 1983. Rakyat Yunnan ramah dan baik hati, saya juga bersahabat baik dengan teman-teman di Yunnan," ujar Ted Sioeng, Chairman Guoji Ribao Indonesia dan AS. Dia datang khusus untuk mengikuti acara 20 tahun Grup Yunnan Daily pada 20 Mei lalu.

Menurut Ted Sioeng, Yunnan Daily sebagai media lokal, pada 20 tahun lalu sudah bisa menyebarkan suara Tiongkok dengan baik, ini sangat luar biasa. Selain surat kabar bahasa Tionghoa, juga ada surat kabar kerja sama dalam bahasa Inggris, Indonesia, Komboja, Myanmar dan hampir termasuk semua bahasa-bahasa Asia Tenggara. Ini merupakan contoh yang sangat baik. Ia juga sangat menghargai strategi "Ke Luar Negeri" Yunnan Daily.

Dikatakannya, sekarang Guoji Ribao menerbitkan Beautiful Yunnan dalam bahasa Inggris, Indonesia dan Tionghoa. Ini sudah menjadi media utama untuk mempropagandakan dan mengenal Yun-



Ted Sioeng mengikuti acara 20 tahun Grup Yunnan Daily **Yunnan Daily**

nan. Dan tentunya sangat disukai oleh pembaca.

Tentang bagaimana menghadapi situasi penurunan media cetak, Sioeng menyampaikan beberapa usulan. Menurutnya, meskipun media cetak dipengaruhi oleh internet, tetapi tetap kuat dalam 5 tahun ke depan. Dia berharap media kertas menghadapi tantangan dengan berani.

Dia mengemukakan Yunnan Daily membebaskan pikiran, dan bekerja sama dengan lebih banyak medan utama luar negeri. Dia juga berharap Grup Yunnan Daily bisa maju ke dunia, dan membuat dunia mengetahui Yunnan.

Terakhir Ted Sioeng berjanji akan hadir pada perayaan 30 tahun Grup Yunnan Daily ke Luar Negeri diadakan.

**Yunnan Daily**

## Pembangunan Yunnan

# Yunnan Memasuki Era Kereta Cepat



Set kereta cepat CRH 380A dan set kereta cepat CRH2A

### Kereta Cepat dari Stasiun Selatan Kunming ke Basis Kereta Cepat Sudah Tersambung

Seiring dengan balok ukuran T terakhir yang beratnya 100,9 ton dipasang di Jembatan Besar Heilongtan, jalur kereta cepat Yunnan dari Stasiun Selatan Kunming ke Basis Kereta Cepat tersambung semua. Sampai akhir tahun ini, Yunnan akan memasuki era kereta cepat.

Basis kereta cepat adalah basis penting untuk pemeriksaan dan perakitan kereta cepat. Boleh dikatakan sebagai rumah kereta cepat.

Proyek 4 jalur dari Stasiun Selatan ke Basis Kereta Cepat ini adalah jalur komunikasi antara Kereta Cepat Shanghai-Kunming, Kereta Cepat Yunnan-Guangxi dengan Stasiun Selatan Kunming dan Basis Kereta Cepat, sampai sekarang, Basis Kereta Cepat Kunming sudah memenuhi syarat parkir kereta cepat.

Empat jalur kereta cepat yang tersambung semua ini berarti setelah rel dipasang, kereta cepat bisa memasuki Basis Kereta Cepat dari Stasiun Selatan Kunming. Bersamaan dengan ini, jalur dari Stasiun Selatan Kunming sampai Stasiun Kunming juga akan bersambung, kereta cepat bisa langsung memasuki

Stasiun Kunming.

Dikabarkan dari Kantor Kereta Api Kunming, sampai sekarang kereta cepat Shanghai-Kunming bagian Yunnan sudah tersambung semua. Jalurnya sedang diperiksa. Kereta Yunnan-Guangxi sudah dipasang, kedua jalur ini akan bersambung dalam tahun ini.

### Dua Kereta Cepat Tiba di Kunming dengan Sukses

Seiring dengan set kereta cepat CRH2A kedua tiba di Kunming, set kereta cepat CRH 380A dan set kereta cepat CRH2A semuanya tiba dengan sukses. Yunnan terus masuk ke Era Kereta Cepat.

"Ini tangkai otomatis, ini tangkai pendorong, kereta ini berjalan seperti mobil, kecepatannya bisa..." Dalam kabin sopir set kereta cepat CRH2A, staf bagian Kunming Wang Junkai memperkenalkan sifat dan keunikan kereta cepat kepada reporter.

Set kereta cepat CRH380A bisa berjalan dengan kecepatan 350 kilometer per jam, kecepatan percobaan 385 km per jam, total penumpangnya 556 orang. CRH2A bisa berjalan dengan kecepatan 250 km per jam, kecepatan percobaannya 275 km per jam total penumpangnya 613 orang.

Dibandingkan dengan kereta biasa, kereta cepat lebih cepat, nyaman dan aman. Dari sisi kecepatan, kereta biasa bisa berjalan dengan kecepatannya 160 km per jam, sedangkan kecepatan kereta cepat bisa mencapai 350 km per jam. Dari sisi kenyamanan, kereta cepat lebih stabil, luasnya besar, fasilitasnya lengkap, kualitasnya bagus.

Kereta cepat menggunakan sistem AC yang berpusat, dan menjamin lingkungan dalam kereta. Dari sisi keamanan, kereta cepat menggunakan sistem kontrol jaringan yang aman, bisa mengontrol perintah, memeriksa perlengkapan dan mencari masalah. Sistem ini bisa memonitor keadaan perjalanan kereta cepat, dan memakai cara keamanan waktu terjadi rintangan.

Penanggung jawab Kantor Kereta Api Kunming mengatakan setelah dua set kereta cepat tiba di Basis Pemeriksaan Kereta Cepat Kunming, akan mulai mendidik juru mesin darat, juru mesin kereta, pengatur dan komanan darurat.

Seiring dengan kereta cepat Shanghai-Kunming bagian Yunnan bersambung semua, set kereta api tiba di Kunming, pembangunan kereta cepat Yunnan menjadi lebih cepat.

**Hu Xiaorong**

## Kerja Sama

### Yunnan Membangun Sistem "Pariwisata + Internet"

Dikabarkan dari Rapat Pekerjaan Pasar Pariwisata Yunnan, tahun ini Yunnan sedang berusaha untuk mengembangkan konsep "Pariwisata+" dan "Internet+", membangun sistem "Pariwisata + Internet", menggunakan internet untuk mendorong inovasi produk pariwisata, merubah cara perkembangan, meningkatkan efisiensi pelayanan, memperkuat daya inovasi dan daya produksi ekonomi, meningkatkan tingkat perkembangan informasi pariwisata Yunnan.

Yunnan akan melengkapi sistem pelayanan umum pariwisata cerdas, mempercepat pengumpulan informasi umum pariwisata, penentuan standar, pengaturan

sistem perlengkapan informasi, mengembangkan urusan bisnis elektronik pariwisata, pengumuman informasi penjualan pariwisata internet, pendaftaran dan pembayaran online produk pariwisata.

Melengkapi sistem pelayanan administrasi pariwisata cerdas, memperkuat pembangunan sistem urusan politik pariwisata, membangun sistem pengelolaan 3 tingkat "Provinsi-Kota/Keresidenan-Perusahaan Pariwisata", mendorong ramalan keadaan cuaca, dakwa pariwisata, pariwisata oeradaban, bantuan pariwisata dan pelayanan lain, dan terus mengembangkan wifi gratis, pemandu wisata cerdas, pendaftaran online,

pengiriman informasi dan lain-lain.

Sistem propaganda pariwisata cerdas inovasi, membangun mekanisme penyebaran informasi media lengkap yang mencampurkan media tradisional dan media baru, terus mendorong pembangunan website pariwisata multi-bahasa Yunnan, mendanai kerja sama dengan web portal, search engine, website pariwisata UGC, dan pengung OTA, mengembangkan panggung sosial dalam dan luar negeri, membangun sistem penjualan jaringan tempat tujuan pariwisata yang antar daerah, antar panggung, antar jaringan dan antar terminal.

**Zhu Hai**

## Kunming Tandatangani Kontrak Kerja Sama dengan CASIC

Kota Kunming menandatangani kontrak kerja sama strategis dengan China Aerospace Science & Industry Corporation di Kunming, baru-baru ini. Kedua pihak ini akan bekerja sama di bidang jaringan penerbangan antariksa, inovasi teknologi, smart city dan campuran militer dan

rakyat. Menurut kontrak, CASIC dan Kunming akan mendorong kerja sama di bidang jaringan penerbangan antariksa, inovasi teknologi, industri cerdas, mengembangkan pembangunan jaringan penerbangan antariksa Yunnan, bekerja sama untuk membangun

pusat pelayanan inovasi teknologi, mendorong pembangunan Kunming Cerdas dan perkembangan industri campuran militer dan rakyat, memajukan campuran teknologi penerbangan dengan pembangunan sosial dan ekonomi kunming, dan mencapai saling keuntungan.

**Cha Zhifu**

## Informasi

### Lucky Air Akan Buka Jalur Penerbangan dari Kunming ke Sabah dan Bangkok

PT. Lucky Air Yunnan mengumumkan akan membuka jalur penerbangan Kunming-Sabah pada 29 Juni, jalur penerbangan Kunming-Bangkok pada 8 Juli.

Kedua jalur penerbangan internasional ini akan terus memperbesar jaringan penerbangan internasional Lucky Air di Asia Selatan dan Asia Tenggara.

Sampai Mei, Lucky Air sudah mempunyai 67 jalur penerbangan ke 58 kota, 8 jalur penerbangan internasional dan 2 jalur penerbangan daerah.

Setelah penerbangan Sabah dan Bangkok dibuka, jumlah jalur penerbangan internasional akan bertambah sampai 10, kota internasional yang dilayani sampai 9.

Jalur penerbangan Kunming-Sabah adalah jalur penerbangan pertama yang dibuka oleh Lucky Air ke Malaysia. Setelah jalur penerbangan Kunming-Bangkok dibuka, Lucky Air bisa datang ke 4 kota di Thailand, termasuk Samui, Phuket, Krabi dan Bangkok.

**Sun Ya**

## Berita Foto



Wawancara Media 2016 Grup Yunnan Daily. Wawancara yang bertema pada "Perbatasan Terbuka Lebih Awal" dimulai di Kunming. Acara ini mengajak serta wartawan dari Pasaxon, Vientiane Times, Grup Media Yangon Myanmar, Myanmar Golden Phoenix dan media utama negara-negara bersekitar. Tampak dalam foto ini adalah saat wartawan mengunjungi Perusahaan Kopi Hougu di Daerah Industri Kota Mang.

**Foto Li Qiuming**

## Industri

### Perusahaan Bunga Yunnan Raih Hadiah Perak Penanam Internasional 2016



Modal perkembangan "basis produksi + pariwisata"

Dikabarkan dari Daerah Taman Contoh Bunga Yunnan, salah satu perusahaan taman ini, PT. Perkebunan Hongzhuhua Kunming mendapat Hadiah Perak Penanam Internasional 2016 yang diberi oleh International Association of

Horticultural Producers di Essen, Jerman.

PT. Perkebunan Hongzhuhua Kunming adalah perusahaan satu-satunya yang mendapat hadiah perak dalam 3 perusahaan yang direkomendasi oleh Lembaga Bunga Tiongkok.

Beberapa tahun ini, perusahaan ini sudah mendapat Peusahaan Terbaik Pertanian Tingkat Provinsi Yunnan, Perusahaan Contoh Standar Pertanian Yunnan, Perusahaan Tanaman Terbaik 10 Tiongkok, Perusahaan Teknologi Tinggi dan lain-lain.

Bibit seruni yang diproduksi oleh perusahaan ini merupakan 95% dari jumlah ekspor produk semacam ini.

Perusahaan ini juga pernah mengadakan pameran seruni Tiongkok dengan sukses, dan menjadi merek terkenal bunga Yunnan.

**Wang Shujuan Yang Zheng**

## Ekonomi

# Jumlah Ekspor Produk Pertanian Yunnan Melebihi 6 Miliar Yuan

Menurut statistik pa-bean, sejak Januari sampai April 2016, jumlah perdagangan ekspor dan impor Yunnan mencapai 44,2 miliar Yuan, menurun 8,4% dibandingkan dengan periode sama tahun lalu. Tetapi ekspor produk pertanian istimewa dataran tinggi Yunnan bertambah dan mencapai 6,32 miliar Yuan, meningkat 44,1%.

Beberapa tahun ini, karena Yunnan berkembang, pertanian istimewa dataran tinggi, tembakau, kopi, teh, bunga, sayuran dan produk pertanian lain

dijual ke lebih dari 110 negara dan daerah di Eropa, Asia Tenggara, Amerika dan Oseania.

Oleh karena itu, pada 4 bulan pertama tahun ini, ekspor produk pertanian Yunnan terus meningkat. Selain itu, ekspor industri keunggulan tradisional Yunnan juga meningkat, jumlah ekspor baja 860 juta Yuan, meningkat 5,8%; jumlah ekspor logam non-fero 550 juta Yuan, meningkat 5,1%.

Pada 4 bulan pertama tahun ini, volume Yunnan dengan ASEAN menca-

pai 24,13 miliar Yuan, menurun 7%. Meskipun jumlahnya menurun, tetapi volume Yunnan dengan Myanmar dan Vietnam masing-masing adalah 12,82 miliar Yuan dan 4,46 miliar Yuan, meningkat 18,3% dan 20,9%.

Bersamaan dengan itu, ekspor dan impor Yunnan ke Hongkong dan Australia juga meningkat. Jumlah ekspor dan impor ke Hongkong 4,63 miliar Yuan, meningkat 1,4 kali; jumlah ekspor dan impor ke Australia mencapai 1,08 miliar Yuan, meningkat 62,9%

Pada 4 bulan pertama tahun ini, perdagangan biasa Yunnan menurun dengan jelas, tetapi perdagangan pengelolaan bertambah dengan cepat, volume ekspor dan impor perdagangan pengelolaan seluruh provinsi mencapai 5,17 miliar Yuan, meningkat 2,4 kali. Selain itu, perdagangan perbatasan Yunan dan ekspor-impor pasar perbatasan masing-masing adalah 5,62 miliar Yuan dan 5,54 miliar Yuan, meningkat 5,7% dan 28,4%.

**Wu Ping Luo Rongchan**

Kegiatan

# Pusat Penataran Orang Berbakat Komunikasi Internasional Didirikan

- Kursus Wartawan Myanmar Terbuka
- Website Yunqiao Online
- Seminar Utama Diadakan

Belum lama ini Grup Yunnan Daily menandatangani kontrak kerja sama strategis dengan Universitas Pendidikan Yunnan. Kedua pihak ini akan membangun Pusat Panataran Orang Berbakat Komunikasi Internasional Asia Selatan dan Asia Tenggara.

Pusat penataran ini akan terus mendorong kerja sama dan komunikasi kebudayaan antara Yunnan dengan negara-negara Asia Selatan dan Asia Tenggara, dan melayani pembangunan Satu Sabuk Satu Jalur dan Pembangunan Yunnan untuk menjadi pusat yang menghadapi Asia Selatan dan Asia Tenggara.

Menurut kontrak kerja sama, Grup Yunnan Daily akan bekerja dengan Universitas Pendidikan Yunnan, mengumpulkan sumber, pertama-tama mengadakan kursus jurusan penerangan jangka pendek untuk staf media negara-negara Asia Selatan dan Asia Tenggara, kursus jangka pendek dan kegiatan komunikasi akademik untuk "Mengetahui Tiongkok dan Yunnan", dan kursus jangka pendek dan kegiatan komunikasi akademik yang khusus untuk staf media kebudayaan internasional Asia Selatan dan Asia Tenggara.

Selanjutnya juga akan menerima mahasiswa S1 jurusan komunikasi kebudayaan internasional, mengadakan jurusan penerangan bahasa minoritas, dan mendidik editor dan penerjemah bahasa-bahasa Asia Selatan dan Asia Tenggara.

Pada hari itu, kursus wartawan Myanmar terbuka sebagai kursus pertama di pusat ini. Kursus ini dilaksanakan oleh Lembaga Wartawan Tiongkok dan Yunnan, dan Pusat Penataran Orang Berbakat Komunikasi Internasional Asia Selatan dan Asia Tenggara. 20 orang penanggung jawab dari 15 media utama Myanmar, termasuk Grup Media Yangon Myanmar, Myanmar Golden Phoenix,

Harian Mandalay, Radio Batu Delima, mengikuti kursus yang selama 10 hari ini.

Mereka akan ke Yunnan dan Beijing, melalui seminar khusus, analisis kasus, pendidikan dan praktek, merasakan pembangunan sosial dan ekonomi Yunnan Tiongkok, berkomunikasi dengan teman media Tiongkok, profesor, peneliti sosial, terus memajukan saling pengertian dan mendalam persahabatan.

Selain ini, pada hari itu juga diadakan seminar bertema "Kekuatan Media dalam Saling Kepercayaan Daerah".

Selama 20 tahun ini, Grup Yunnan Daily berusaha untuk memperkuat kemampuan komunikasi internasional, sampai sekarang sudah membuka penerbitan khusus Tiongkok Yunnan dalam 12 bahasa di 7 surat kabar di Amerika Serikat, Indonesia, Myanmar, Bangladesh, Kamboja, Laos dan Thailand, bertanggung jawab untuk melaksanakan 4 majalah komunikasi internasional dalam 4 bahasa, yaitu bahasa Laos, bahasa Myanmar, bahasa Kamboja dan bahasa Thailand, serta menjalankan website Yunqiao dengan multi-bahasa, membangun sistem komunikasi yang termasuk surat kabar, internet dan app, daya pengaruhnya terus berkuat.

Dalam seminar ini, tamu yang dari dalam dan luar negeri menggunakan contoh Grup Yunnan Daily untuk berdiskusi tentang bagaimana terus mendorong pembangunan kemampuan komunikasi dan kerja sama internasional media utama daerah, dan bagaimana memajukan saling percaya melalui komunikasi dan kerja sama kebudayaan di antara media Asia Selatan dan Asia Tenggara.

Di tempat kegiatan ini diadakan acara online Website Yunqiao yang multi-bahasa. Website ini dijalankan oleh Grup Yunnan Daily.

Setelah diperbaiki, Website Yunqiao akan mengirim informasi dan memberi pelayanan, dan menjadi panggung pelayanan informasi yang sintesis. Website ini juga akan menggunakan keunggulan media baru, membuka dan memperkuat panggung app, weibo dan wechat. **Luo Rongchan, Liu Ziyu**

Berita Foto



Hari Raya Thailand Kunming 2016 yang diadakan oleh Konsulat Jenderal Thailand di Kunming dibuka di Lapangan Tongde Kunming.

Hari raya Thailand tahun ini akan bertema dengan pekan kelenteng Thailand. Pada hari raya ini akan diadakan banyak kegiatan, misalnya pameran komoditi istimewa, pameran pariwisata Thailand, percobaan makanan Thailand, pertunjukan tari Thailand, pameran kerajinan, dan pertemuan dengan bintang film Thailand.

**Lin Yiguang**

Ekologi

## Ilmuwan Mencari 462 Macam Burung di Gunung Anlao Yunnan

Menurut pertemuan penelitian terbaru ilmuwan Tiongkok, di Gunung Ailao Yunnan ada 462 macam burung, termasuk 2 macam burung perlindungan kelas satu nasional Tiongkok, dan 43 macam burung perlindungan kelas dua nasional Tiongkok.

Hutan non-primitif di daerah rendah tinggi dari permukaan laut ada nilai penting untuk melindungi aneka ragam burung.

Menurut Dokter Wu Fei, penulis pertama tesis ini yang dari Lembaga Penelitian Bina-

tang Kunming Chinese Academy of Sciences, tim penelitiannya mengadakan 16 kali penelitian burung di Gunung Ailao sejak 2005 sampai 2014, dan mencari 381 macam burung.

Dari dokumen dan catatan lalu, di Gunung Ailao tercatat 462 macam burung. Di dalamnya termasuk 2 macam burung perlindungan kelas satu nasional Tiongkok, masing-masing adalah merak hijau dan syrmaticus humiae, dan 43 macam burung perlindungan kelas dua nasional Tiongkok, termasuk gyps himalayensis, gallus, otus

spilocephalus, poicephalus fuscicollis dan lain.

Daerah pegunungan biasanya dianggap sebagai daerah penting untuk aneka ragam benda hidup, Wu Fei bilang, Gunung Ailao terletak di daerah tengah Provinsi Yunnan, adalah sebagian dari daerah penting aneka ragam benda hidup Tiongkok Myanmar, termasuk dua daerah burung penting Koalisi Burung Internasional, dan juga adalah jalan migrasi burung yang paling penting di daerah barat daya Tiongkok.

**Yue Ranran**

## Keluarga Meerkat Berumah Tangga di Yunnan



Keluarga meerkat berumah tangga di Taman Binatang Liar Yunnan

Belakangan ini, suatu keluarga meerkat yang terbentuk oleh 9 ekor meerkat berumah tangga di Taman Binatang Liar Yunnan. Meerkat adalah Timon yang dari The Lion King.

Meerkat ini kecil, tangkas, dan nakal. Waktu baru tiba di rumahnya, mereka kadang-kadang bersembunyi dalam lubangnyanya dan melihat ke luar,

kadang-kadang berlari sekitar bukit pasir.

Ini adalah pertama kali Taman Binatang Liar Yunnan mendatangkan meerkat. Tinggi meerkat itu kira-kira 20 sentimeter, badannya langsing, warnanya kuning, abu dan merah, di punggungnya ada garis warna tua.

Menghadapi lingkungan

dan turis yang baru, mereka dan turis yang baru, mereka sama sekali tidak takut.

Menurut staf taman binatang, meerkat ini hanya 1 kilogram, biasanya makan serangga kecil, binatang melata kecil dan tikus. Mereka bahkan makan kalajengking dan ular yang beracun.

Untuk membantu meerkat yang dari Afrika ini lebih cepat menyesuaikan diri dengan lingkungan baru, taman binatang menyiapkan makanan ternak istimewa untuk mereka.

Bersamaan dengan ini, pihak taman binatang juga memperkuat lantai rumahnya, supaya meerkat tidak bisa menggali lubang dan melarikan diri. Selain itu, pihak taman binatang juga membangun beberapa lubang, memberi lingkungan hidup yang agak mirip kampungnya di Afrika untuk meerkat ini.

**Liu Ziyu**

Informasi

## Hari Raya Balap Kuda Tradisional Shangri-La Memberi Semangat untuk Musim Panas

Hari raya balap kuda Shangri-La adalah salah satu hari raya yang paling besar untuk suku bangsa Zang.

Pada 7- 12 Juni, Rapat Kerja Sama Pariwisata Daerah Shangri-La Pertama dan Hari Raya Balap Kuda Tradisional Mei Shangri-La Tiongkok 2016 akan diadakan di Shangri-La.

Hari raya balap kuda ini akan dilaksanakan banyak kegiatan, termasuk pertunjukan kesenian, pertunjukan kepandaian berkuda, penahan, dan pertandingan perorangan olahraga tradisional lain, pameran alat berkuda, pertandingan lagu dan tari alat musik Suku Bangsa Zang, dan kegiatan hari raya balap kuda tradisional lain.

Bersamaan dengan ini, juga akan diadakan pameran komoditi istimewa, warisan kebudayaan non benda Suku Bangsa Zang juga akan dipertunjukkan pada waktu itu.

Dibandingkan dengan hari raya balap kuda Mei yang lalu, pertandingan tahun ini menambah pertandingan perorangan olahraga tradisional rakyat dan pameran alat berkuda rakyat.

**Zhang Cheng**

## Minggu Komunikasi Kunming Olahraga dan Kebudayaan Mahasiswa Asia Selatan dan Asia Tenggara Ke-2 Dibuka di Kunming

Minggu Komunikasi Kunming Olahraga dan Kebudayaan Mahasiswa Asia Selatan dan Asia Tenggara Ke-2 dibuka di Kampus Chenggong, Universitas Teknologi Kunming.

Mahasiswa dari India, Laos, Bangladesh, Thailand, Vietnam dan 23 universitas di Yunnan berkumpul dan melakukan pertandingan sepak bola laki-laki, bola voli laki-laki, bola voli perempuan dan kegiatan komunikasi kebudayaan lain.

Minggu Komunikasi Kunming Olahraga dan Kebudayaan Mahasiswa Asia Selatan dan Asia Tenggara Ke-2 ini dilaksanakan oleh Universitas Teknologi Kunming, berlangsung 10 hari.

Kegiatan ini menarik 531 orang mahasiswa yang dari India, Laos, Bangladesh, Thailand, Vietnam, Taiwan Tiongkok dan Yunnan ikut. Totalnya ada 23 universitas dan 32 tim olahraga.

**Gao Yimeng**

Pendidikan

# Yunnan Jadi Tempat Tujuan Penting Mahasiswa Asia Selatan dan Asia Tenggara

Pada 2015, jumlah mahasiswa asing dan pelajar internasional di Yunnan masing-masing melebihi sepuluh ribu orang, totalnya mencapai 22 ribu orang lebih.

Jumlah mahasiswa asing merupakan ke-11 di seluruh negara. Yunnan sudah menjadi tempat tujuan penting untuk mahasiswa asing yang dari Asia Selatan dan Asia Tenggara.

Seiring dengan kerja sama tingkat tinggi internasional dan komunikasi kebudayaan terus mendalam, kerja sama antara universitas Tiongkok dengan universitas asing bertambah, di seluruh provinsi sudah ada lebih dari 10 proyek kerja sama S1, dan 9 proyek kerja sama

sekolah kejuruan.

Universitas Yunnan, Universitas Teknologi Kunming bekerja sama dengan universitas dan lembaga penelitian terbaik dunia, membangun Pusat Penelitian Internasional Teknologi Maju Bahan Keras Pusat Penelitian Internasional, Laboratorium Kerja Sama Internasional Silikon, Pusat Penelitian Dataran Tinggi Tiongkok-Kanada, Pusat Penelitian Internasional Bahan Hasil Pelikan dan lain-lain.

Universitas Kebangsaan Yunnan dan Komisi Hubungan Kebudayaan India membangun Akademik Yoga Tiongkok-India bersama, ini adalah akademik yoga pertama yang didirikan oleh India

di Tiongkok.

Sekolah Kepolisian Yunnan mengadakan Forum Kepala Sekolah Kepolisian Tiongkok dan Negara-negara ASEAN dan Rapat Kemampuan Hukum. Bekerja sama dengan Kementerian Olahraga dan Pendidikan Laos dan Kementerian Pendidikan Myanmar untuk mengadakan Kursus Penerjemah Tingkat Tinggi Bahasa Tionghoa dan Laos, dan Kursus Penerjemah Tingkat Tinggi Tiongkok-Myanmar.

Empat kali mengadakan Pertandingan Bahasa Tionghoa Pelajar Dunia Chinese Bridge dengan sukses, ada lebih dari 1.200 orang pelajar datang dari lebih dari 80 negara ke Yunnan untuk

mengikuti pertandingan ini.

Tiga Pusat Penataran Pendidikan Tiongkok ASEAN sedang memberi pelayanan penataran guru bahasa Tionghoa, teknologi pertanian, pariwisata dan cara masak untuk negara-negara Asia Selatan dan Asia Tenggara dengan aktif.

Bersamaan dengan ini, membuka sekolah di luar negeri juga maju di seluruh negara. Sekolah Honghe mengadakan jurusan S1 di Universitas Thai Nguyen Vietnam, Universitas Ekonomi Yunnan bekerja sama dengan Universitas Rangsit Thailand dan mengadakan Sekolah Bisnis Bangkok, Universitas Teknologi Kunming bekerja sama den-

gan Dhurakij Pundit University Thailand dan mengadakan Fakultas Internasional Bahasa Tionghoa Universitas Teknologi Kunming-Dhurakij Pundit University.

Sepuluh Institut Konghucu terada di Afrika, Eropa, Amerika, Asia Selatan dan Asia Tenggara, beberapa tahun ini lagi menambah Institut Konghucu yang dijalankan oleh Sekolah Honghe dan University of Colombo Sri Lanka, dan Institut Konghucu yang dijalankan oleh Universitas Yunnan dan University of Dhaka, Bangladesh, memperkuat daya pengaruh internasional pendidikan Yunnan.

**Li Shaqing**